

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 23 (1960)
Heft: [7]

Artikel: The Swiss flag and its origin
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942424>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



HELVETIA

Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc)

GROUP NEW ZEALAND OF THE NEW HELVETIC SOCIETY

23rd Year

JULY 1960

Hamilton

BOTSCHAFT des Bundespräsidenten

an die Schweizer im Ausland zum 1. August 1960

Während Ihr diese Botschaft hört, wird in den etwa dreitausend Gemeinden unseres Landes wie in den Gemeinschaften, die Ihr im Ausland bildet, der 1. August gefeiert. Eure Treue zur Heimat zeigt sich heute starker und lebendiger denn je. An diesem Festtag wenden sich die Gedanken der in der Heimat versammelten Schweizer mit Zuneigung und Dankbarkeit zu Euch. Mit Zuneigung, weil die geistigen Bande, die uns vereinigen, nicht durch die trennende Entfernung gelockert werden können. Mit Dankbarkeit, weil Eure Tätigkeit zum Aufschwung und zur Ausstrahlung unseres Landes beiträgt.

Politische und wirtschaftliche Umwälzungen haben in manchen Ländern viele von Euch in Schwierigkeiten gebracht.

Es liegt uns daran, Euch wissen und fühlen zu lassen, dass Eure Sorgen auch unsere Sorgen sind. Wo Ihr seid, dient Ihr der gemeinsamen Sache; Ihr vertrittet im Auslande die Traditionen und das Ideal unseres Landes. Gemeinsam müssen wir uns bemühen, dieses Erbe vor den zerstörenden Einflüssen, die sich heute in der Welt bemerkbar machen, zu schützen.

Im Namen des Bundesrates und des Schweizervolks übermittle ich Euch den Gruss der Heimat und entbiete Euch und Euren Familien die warmsten Wünsche.

MAX PETITPIERRE
Bundespräsident

The Swiss Flag and Its Origin

THE Swiss flag is, when compared with those of the states of present day Europe, both one of the most ancient and one of the most modern. The white cross upon a red ground, which floats upon its folds, goes far back in history but it was not until the XIXth century that it became really, by popular consecration, our national flag, and by a decision of the competent authorities, the rallying sign of the Federal Army. This decision, due to the far-seeing initiative and perseverance of General Dufour, marked as one realises today, one of the first stages of the political unification of our Federative State.

Thus it was to this peace-making General to whom Switzerland owed the rapid termination of her crisis of growth (or growing pains) that we owe the adoption of the Federal flag by all the Cantons, and the victory over the Sonderbund. It cost him no less than ten years of persevering effort to insure this measure. He presented the proposition in 1830 at Geneva with the first declaration of the Confederation's neutrality, in a series of revolutions that threatened to draw the whole world into a European war.

Then a Colonel of Engineers, Guillaume Henry Dufour insisted upon the organisation of all the defensive forces of the country. Among the questions which should, according to him, be placed before the High Assembly he specified that of the flag.

"The Diet," said he, "must see whether it is not advisable to give the Federal flag to all our battalions; the same cockade to all our soldiers. There is more importance than one thinks in having one unique flag for the flag is the rallying point, the symbol of nationality. When one wears the same colours, when one fights under the same banner, one is more disposed to lend aid in danger; men become more truly brothers. But it seems that there have been some nuances, separating men, when they are ranged under different colours. Now in times of crisis there must be no nuances; one must do everything to form 'faisceaux'; recoil before no sacrifice, not even before old and honourable souvenirs. These souvenirs which I respect more than others, since they may become the source of the noblest actions, will not refuse to rally themselves under one sole flag, the veritable national banner."

The idea was greeted with opposition, hesitation and jealousy by many Cantons, justly proud of their individual banners.

Various assemblies in 1830 and 1832 studied the project, elaborating its details, and in 1835, thanks to Dufour's ingenuity in winning the military leaders of the Confederation to his idea, the majority of 17 Cantons voted for the measure.

In 1839 it was again put to vote: Berne, St. Gall, Vaud and Geneva recommending it: "Since the Federal Army should be animated by one single spirit, the Federal one. That all insignia of separate Cantons in which Switzerland is divided in times of peace, should disappear in time of danger when they must show themselves a single people, like one great family of brothers." The deputation of Zurich warmly seconded this. The Federal flag was finally adopted on 21st July, 1840.

Historically the red flag with a crucifix in the upper corner was the emblem of the Imperial liberty of the Canton of Schwyz, and carried with them at the battle of Morgarten, according to the ancient chronicle.

The Sacred Emblem being conceded to them by the head of the Holy Roman Empire, as a recompense for their valour. This record from the Berner Chronik of Conrad Justinger, was transcribed by the learned Dean of Einsiedeln, Albert de Bonstetten, who affirms that the King Rudolf of Habsburgh was the monarch in question, whom the mountaineers had accompanied to Besancon in 1289. At the epoch of the Hohenstaufens the Imperial pennon bore an upright cross in the form of a crucifix upon a purple ground.

A beautifully illuminated MS. of the XIIth century in the Stadtbibliothek at Berne shows two of these pennons; one of the Coronation of Henry VI at Rome in 1191, and again at the taking of Salerno in 1196. In the first the ground is purple, in the second it is red. At the Battle of Gollheim (1298) the King, Albert of Austria, and his competitor for the Empire, Adolf of Nassau, both had as battle flag a red standard with a white cross.

The Roman Emperors had formerly carried before them a purple standard upon which Constantine had placed the cross of Jesus Christ with this device, if one can credit the legend of his biographer Eusebius of Cesarea: "In Hoc Signo Vincas" (Thou shalt conquer by this sign).

The silken banners embroidered in gold presented by Pope Julius II, through the intermediary of his legate Cardinal Schinner to the Confederates who participated in the battle of Pavia, all bore religious emblems.

Those of the Forest Cantons, which are still in our days the object of special veneration, all present in the upper angle the image of Christ upon the cross.

In illuminated chronicles there is nearly always placed a crucifix in white or in colour in the upper corner of the banner of Schwyz, nearest the staff. At Morgarten the victors wear upon their clothing a white cross.

On the contrary, the followers of Duke Leopold all wear a red cross, emblem of the House of Austria.

In more recent chronicles, dating from the epoch of Burgundian wars and those of Milan, a white cross with equal arms placed upon the clothing, so as to be very visible, generally upon a red ground, is also the distinguishing mark of the Confederates.

Lacking the chronicle of Schwyz which is lost, one knows from that of Berne, that in 1339 the men of Uri, Schwyz and Unterwalden, of Weissenbourg and Hasli, marched with the Bernese of Laupen. "All were marked with the sign of the Holy Cross, a cross of white stuff upon a red field." (Ein weiss cruz in einem roten velde.)

"All the Confederates," wrote Josias Simmler in his book upon the State of the Swiss, 1576, "wear in war a white straight cross."

This cross worn on the armour or a piece of clothing by the plain soldiers, was also upon the red scarves of the leaders. The chronicles, and as one can see for oneself by studying the rich historical collections at Zurich, Berne, Lucerne, Atdorf, Schwyz, Stans and Fribourg, the ancient painted glass windows and banners of the XVth and XVIth centuries, show it also on the flags.

It was at the epoch of the Suabian war and on the Rhine that the Federal flag as such, first floated in the breeze in 1499. It was confided to a free company of paid soldiers, forming the little garrison of the tiny fort of Coblenz, which commanded the passage of the river to its confluency with the Aare.

The cross upon the ecu (money) of Schwyz is mentioned officially in 1553, under the name of Federal Cross. (Eidgenossen Cruz). The gold medal which the Diet in 1547 had struck by Hans Jacob Stampfer, of Zurich, on the occasion of the baptism of the second daughter of Henry II, King of France, of whom the Confederation was the godmother, bears in the centre of the coats of arms of the thirteen Cantons and of their allies, a straight cross with arms of equal length.

It has been shown how in the course of the XIXth century, the Federal colours definitely replaced, in the camps, those of the twenty-two sovereign states. The flag of a people is a thing that one does not improvise. Nothing here could replace the work of Time. For a flag to speak to the hearts of children, it must have been carried by the fathers or recall great memories. Then only is it what it should be.

The ancient Swiss surrounded their flag with respect and love. The great rectangular banners of the Cantons deposited at the town hall or with the banneret (standard bearer) were only unfurled when the honour or existence of the State was in question, and when all the militia were called to arms. They were the object of the greatest care. The banneret, who was responsible for it, was a high magistrate. He was surrounded by a numerous guard chosen from among the most valiant at Berne; the four first had to swear to watch over the banner, and if the banneret fell to seize it or hold it high, or hand it from one to the other and never abandon it until death. The others took an oath: "to stay with the banner, and aid in defending it, to hold and protect it and to sacrifice their lives for it."

This banner was for the Swiss the symbol of the Mother Country.

They gave their lives for it with a heroism of which history has preserved numerous examples. In foreign service, as well as at home, our fathers have always considered their ensigns as the visible sign of the oath taken, as the emblem of fidelity to military duty.

Arbedo, Grandson, Marignan, Cappel, Malplaquet, the Tuileries, the Beresina have all been witness of it.

In our days, in our eyes, the Swiss flag is something still more. It is the dazzling symbol of national unity, a unity realised in spite of the greatest obstacles, in spite of the diversity of races, of languages, of religion, upon the basis of democracy by the conscious will of populations animated by the same ideal.

From this flag of a little nation born of the spontaneous union of twenty-two Republics, there sprang into life the neutralised international flag which extends its protecting folds over the work of the Red Cross. The plenipotentiaries of thirty-five States who gathered on July 6th, 1906, for the revision of the Geneva Convention wished to state it in these terms: "In homage to Switzerland the heraldic sign of the Red Cross upon a white ground, formed by inversion of the Federal colours, is now maintained as a distinctive emblem of sanatory service in armies."

This nation, ancient by reason of its history, is modern in its aspirations.

Its flag is resplendent as the banner of the victors of Morgarten, first victory of liberty in the Middle Ages. One might say that this flag symbolises the whole national life of our people: their thirst for independence, their ideal of justice and Christian brotherhood; their "raison d'être" in Europe. When it passes at the head of our battalions everyone must take off his hat to it. It is six centuries of liberty passing by.



CHEESE SALAD

This is most popular with Swiss males, when served with white wine (dry) or beer.

1lb Guyere cheese. Cut this up into fine slivers. Make a savoury dressing out of the following ingredients: 1 table-spoon mustard (don't use the mustard powder as it is too strong, but either French's or tube mustard), 1 raw egg, finely cut up onions and garlic to taste, salt, 1½ lemons (juice of), a little paprika or cayenne pepper, caraway seed (Kuemel). Mix these ingredients and blend well. Pour over cheese and let draw for an hour or two before serving.

—H.B.

Are you one of the many Swiss, who often, with a sigh, recall superb cooking, accompanied by the right wine? Would you like to experience again the hospitality towards their guests for which the Swiss hoteliers are famous? Or perhaps you have been born here and would like to find out the difference between a N.Z. and a Swiss run hotel and restaurant? Go to Gisborne to the Chalet Rendezvous or to one of their four motel flats at the back of the Chalet for your next holiday treat. The Chalet takes in a few guests and the motels sleep six each in perfect comfort; every electrical convenience is there for you. You can have your meals in the Chalet, cooked by a Swiss chef. For your enjoyment there is the perfect beach across the road and inside the Chalet a bit of true Switzerland, created for you by the proprietors, Mr and Mrs C. Kankhauser.

—H.B.

NEWS OF THE COLONY

AUCKLAND SWISS CLUB

Obituary

MR ROBERT BUCHMANN

It is with deep sorrow that we have to record the passing away of one of Auckland's oldest members of the Swiss community, Mr R. Buchmann. Unfortunately very little is known regarding Mr Buchmann's early life, but it is believed he originally hailed from Thalwill, Canton Zurich, and came to New Zealand about the end of 1913. Later he farmed in the Tahuna, Morrinsville district, but owing to ill health later in life Mr Buchmann had to always walk with the aid of a stick.

Nevertheless this did not deter him, and he was always very plucky and radiated an inner warmth and friendliness to all he knew and came in contact with. *Rest in Peace.* —D.P.

HAMILTON SWISS CLUB

Still on hand — A few 1960 ALPINE CALENDARS to clear at reduced price of 7/6.

Contact:

J. Von Holzen, treasurer

or

Arnold Biland, president.

FORTHCOMING EVENTS

AUCKLAND SWISS CLUB

Our 1st of August celebrations will be held on Saturday evening, August 6th, in the Ellerton Hall, Ellerton Road, Mt. Eden, commencing at approximately 7 p.m.

The club will be very pleased, and honoured on this day, to welcome among us our new Consular General, Dr Rossetti, and Mrs Rossetti. Members and guests and all friends of Swiss are invited to come along and help share in this Swiss National Day. Please bring along the children, as there has been something specially arranged for them also.

A good supper and entertainment are assured.

TARANAKI SWISS CLUB

The 1960 1st August celebration will be held in the Kapuni Memorial Hall on Monday, 1st August, at 8 p.m. Please wear your Swiss costume. Cards and Swiss music.

HAMILTON SWISS CLUB

Our National Day celebration will be held in the Riverlea on Sunday, August 7th, at 8 p.m. All Swiss and their descendants are cordially invited. Dr Rossetti, our new Consul General, and Mrs Rossetti, will honour us with their presence.

An extra special supper and Swiss items have been arranged. Please wear your national costume. Come along and make this a real Swiss evening.